

ISSN 1993-7423

台灣日語教育學報

* * * * 第三十四号 * * * *

台灣日語教育學會
2020年06月

台灣日語教育學報

第三十四号

目次

【論文】

比較読解の視点から見た村上春樹の紀行文 —「讃岐・超ディープうどん紀行」と「神戸まで歩く」の場合—	頼錦雀 (001)
文脈から見る小説におけるル形の用法.....	王世和 (024)
テシマウの習得プロセスに関する縦断研究 —タスクの違いから—.....	簡卉雯 (050)
日本語教育における AI の自然言語処理の応用 —教室で利用できるアプリケーションを活かして—.....	落合由治 (076)
AI 人工知能による個性的翻訳の可能性 —小説の日中翻訳を例に—.....	蔡佩青 魏世杰 (106)

【附録】

附録一：台湾日語教育學報投稿規定.....	(132)
編集後記.....	(134)
附録二：歴年論文集/學報目次一覽.....	(135)

台灣日語教育學會
2020年06月

Journal of Japanese Language Education in Taiwan

No.34

- See Murakami Haruki 's Travel Journals from a Comparative Reading Perspective: In case of "Sanuki Cyo-deep Udon kiko" and "Kobe made akuku" Lai, Jiin-Chiueh... (001)
- A Study on the Usage of the RU-Form in Novels from the Perspective of Context Wang, Shih-Ho....(024)
- A Longitudinal Study of the Acquisition of Japanese Subsidiary Verb -te simau: Focusing on the Difference Between Spoken and Written Production..... Chien, Hui-Wen....(050)
- Practical using of AI Natural Language Processing in Japanese Language Education: For leverage applications available in the classroom..... Ochiai Yuji....(076)
- Possibility of stylish translation using artificial intelligence: the case of novel translation from Japanese to Chinese..... Tsai, Pei-Ching and Wei, Shih-Chieh..... (106)

JUNE 2020

Association of Japanese Language Education in Taiwan

〈編輯後記〉

1. 第 34 號學報總計受理投稿論文 8 篇，依據論文外審結果，同意刊登 5 篇，不同意刊登 3 篇，本期學報論文審查通過率為 62.50%。依慣例學報刊登通過審查論文排列順序為論文性質。
 - ① 論文類別：1. 日語教育學理論與實踐研究 2. 日本語學 3. 日本文學 4. 日本文化
 - ② 論文類別相同時，題目或時代相近者排列一起。
 - ③ 姓名 50 音順序
2. 本學報已通過國科會人文學研究中心審核，自 2009 年 10 月起正式收錄於臺灣人文學引用文獻 THCI(Taiwan Humanities Citation Index)資料庫。又、THCI 資料庫於 2011 年 6 月停止更新，改由國家圖書館整併並加以擴充為「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫(Taiwan Citation Index -Humanities and Social Sciences, 簡稱「TCI -HSS」)」。TCI 資料庫中涵蓋原 THCI 資料庫所收錄之期刊，請連結 TCI 資料庫進行相關內容查詢。
<http://tci.ncl.edu.tw/cgi-bin/g32/g3web.cgi/ccd=vR3ogl/tcisearcharea?opt=1&mode=basic>
3. 本學報日前與凌網科技及遠流智慧藏及華藝數位完成電子出版簽約，並已陸續於該公司相關網站(如下)公開查詢下載中。查詢下載時的操作方法及費用等，敬請依各公司相關規定辦理。凌網科技〈HyRead 台灣全文資料庫〉：<http://www.hyread.com.tw>
遠流智慧藏〈TaiwanAcademicOnline 台灣學術線上〉：<http://tao.wordpedia.com/>
華藝數位〈AiritiLibrary 華藝線上圖書館〉：<http://www.airitilibrary.com>
4. 投稿規定有所修正，敬請隨時參閱學會網頁公告。
5. 更新學報歷年論文集/學報目次一覽格式。
6. 本學會台灣日語教育學報獲頒「台灣學術資源影響力」知識影響力獎語言學門期刊第一名，感謝各位會員的支持。

〈編輯委員會〉

召集人：曾秋桂

海外編輯委員：八尋晴海(日本比較文化学会) 檢校裕朗(韓國日本語教育学会)

編輯委員：王世和 王天保 內田康 邱若山 林長河 施信余 孫寅華 范淑文
陳淑娟 黃英哲 黃淑燕 許均瑞 落合由治 楊錦昌 賴振南 賴雲莊
賴錦雀 羅曉勤 蘇克保 (以上按姓名筆劃排列)

執行編輯：落合由治 內田康

編輯助理：蔡佩青 葉菱 王天保 施信余 李若薈

台灣日語教育學報〈第三十四號〉

2020 年 06 月發行

發行人：台灣日語教育學會

理事長：曾秋桂

會址：淡江大學日本語文學系 (25137 新北市淡水區英專路 151 號)

TEL：02-2621-5656 轉 2340.2341

FAX：02-2620-9915

E-mail：taiwanjapanese.url.tw@gmail.com 網址：<http://www.taiwanjapanese.url.tw/index.htm>